

新文藝出版社

斯大林社會主義現實主義原則 是藝術科學的最高成就

第三輯之五

新文藝出版社

斯大林社會主義現實主義原則
是藝術科學的最高成就

彼沙列夫斯基著 高次眉譯

新 文 藝 出 版 社

一九五三·上 卷

文藝理論學習小叢書
**斯大林社會主義現實主義原則
是藝術科學的最高成就**

原 著 者 波沙科夫斯基
翻 譯 者 高 淑 君

*

新 文 藝 出 版 社 出 版

(上海廣東路八三號)

中國圖書發行公司總經售

蘇聯印刷廠上海廠代印

光華印刷廠印刷

精益裝訂廠裝訂

*

書號 (492) (I I 78) 本書 23,500 字

一九五三年八月上海第一版

一九五三年八月上海第一次印刷

本次印刷 11000 冊

定價 1.400 元

*

上海市書刊出版業營業許可證出零存第號

斯大林同志在二十年前，即一九三二年十月二十六日，在高爾基的寓所和一批作家作了一次歷史性的談話。斯大林同志在這次談話中，稱作家爲『人類靈魂的工程師』，並規定了蘇維埃文學和藝術的創作方法是社會主義現實主義的方法。

斯大林同志制定了社會主義現實主義的原則，概括了馬克思、恩格斯、列寧關於現實主義藝術創作方法的原理，並且以建設社會主義文化和發展世界上最有思想性、最先進的蘇維埃藝術的經驗豐富了這些指示。

蘇維埃藝術的歷史，首先就是黨爲現實主義、爲共產主義的思想性和爲藝術的積極改造和教育作用而鬥爭的歷史，是反對資產階級思想的腐蝕影響、反對各色各樣的形式主義的歷史。

在蘇維埃政權的初期，藝術的發展是在特別複雜的條件下進行的。還在國內

保存着的資本主義成份，通過自己的走狗——蘇聯人民最兇惡的敵人：托洛茨基分子、布哈林分子、資產階級民族主義分子——進行了反對新制度的公開的和祕密的殘酷鬥爭。資產階級知識分子中的很大一部分人，或者敵視社會主義思想，或者長時期地感到進退兩難而裹足不前。把自己的才能貢獻給革命的藝術家是很少的，幾乎還沒有工農自己的藝術知識分子。只是逐漸地由於黨的頑強的和經常的工作，新的東西才在藝術中形成起來，舊知識分子中的優秀代表者才轉向人民，勞動者當新的藝術人材成長了，並得到了提拔。

黨的政策充滿了對藝術知識分子幹部的珍愛和重視，並關懷他們的教育。當然，在藝術中還有不少命令主義的愛好者，他們禁止藝術中一切「非無產階級的東西」，他們用命令來「管理」藝術。斯大林同志對這樣的「命令主義者」說道：「當然，「批評」和要求禁止非無產階級的文學是很容易的。但是最容易的不能認為就是最好的。問題不在於禁止，而在於用競賽的方式，用創造能夠取而代之的、真正的、有趣的、富於藝術性的、具有蘇維埃性質的劇本，去一步一步地把新的和舊的非無產階級的低劣作品從舞台上驅逐出去。而競賽是一件巨大而嚴重的事情，因

爲只有在競賽情況下才能夠達到我們無產階級文藝底形成和結晶化。」^①

這就是黨在藝術領域裏的路線，這條路線使藝術中的現實主義方針，即直接繼承俄羅斯和世界古典藝術的優秀傳統，並豐富了這種古典藝術的方針獲得了巨大的成就。

在二十年代末，即國家工業化和農業集體化的初期，蘇維埃藝術無論是在文學、戲劇、音樂、繪畫、雕刻、電影各方面，共有幾十種有價值的優秀的作品。但是，對於藝術理論問題，特別是與創作方法有關的問題的研究，却遠遠落後於藝術的實踐。馬克思主義的庸俗化者和簡單化者，不斷在藝術戰線上蠢動的直接敵人，杜撰了自己的『理論』，提出了自己的口號，這只能使藝術工作者走入迷途。

黨不斷地揭露了『創作方針』的反動性質，這種方針企圖強迫蘇維埃藝術成爲以各種各樣的口號，包括『最革命的』口號爲掩護的資產階級的思想奴隸。例如，『塞拉皮翁兄弟』派、印象主義派^②、機械主義和形式主義的其他積極宣揚者的『理論家』們的反動活動都被揭穿了。黨粉碎了『無產階級文化派』的反馬克思主義的、偽無產階級的宗派主義的方針，托洛茨基敗類的『創作直觀性質論』，

孟什維克的庸俗社會學，偽革新派的『純電影藝術論』，等等。由於黨不斷地進行宣傳解釋工作，類似的『理論』和『方針』的反動性，在每一個正直的蘇聯藝術家面前已昭然若揭了。

但在二十年代末期和三十年代初期，由於俄國無產階級作家協會派與其類似的組織的領導而產生的糊塗而虛偽的理論，繼續給蘇維埃藝術帶來嚴重的損害。俄國無產階級作家協會派提出了外表上是『馬克思主義的』，而實質上是深深敵視馬克思主義的『文學和藝術中的唯物辯證法』的要求。這是把科學方法與藝術方法簡單地、機械地混為一談，否定藝術創作的特點。俄國無產階級作家協會派的這種要求，是把理論和研究現實兩相對立，並且使藝術的創造不用鮮明而生動的藝術作品，而用空洞的公式。以這種『方法』為出發點的俄國無產階級作家協會

● 『馬克思恩格斯列寧斯大林論文藝』，人民文學出版社版，第一五二頁。

● 印象主義派是二十世紀初俄國詩歌中小資產階級文學流派的一種，這派人物認為華麗的形式就是詩歌的實質。——譯者

派的惡意宣傳的口號『爲藝術中的活人而鬥爭』，要求表現人的鬥爭的兩部分——自覺的和下意識的，要求『實際的自我分析』，即表現始終猶疑不決和動搖不定的主人公，其目的就是反對以藝術來描寫蘇維埃現實中的真正英雄。在『賦予藝術方法以革命批判的性質』的掩護下，俄國無產階級作家協會派提出了煽惑人心的口號『爲揭穿一切假面具而鬥爭』，這一口號的真正內幕，乃是偷偷地散佈托洛茨基、布哈林分子對蘇聯人民、對我們的社會主義制度的譏刺。

所有這一切都是企圖消滅真正的藝術，並追求反對蘇維埃文化的反革命目的。俄國無產階級作家協會派強迫蘇聯藝術家接受的『創作方法』，是對馬克思主義的起碼常識深深的曲解和庸俗化。

斯大林同志揭露了俄國無產階級作家協會派活動的一切毒害及其『理論』，包括與藝術創作方法有關的方針的反馬克思主義實質。他在一九三二年十月二十六日與作家的談話中說，決不能給作家暗示任何公式；他們從具體現實中給自己的作品搜集材料、色彩，因此，讓他們向生活學習吧。當時有出席的某一個人提出了異議，說這就是經驗主義了，斯大林同志反駁道，『經驗主義』這個名詞只能適用

於政治家、適用於學者，但不適用於作家。

斯大林同志的這一指示，對於解決與其他社會意識形態並列的藝術的特點、藝術創作方法的特點這些重要問題，具有特殊的意義。

斯大林同志在其著作『馬克思主義與語言學問題』中強調指出，不同的社會現象是按不同的方式來替社會服務的。這裏就需要找出任何一個社會現象的特點的基礎和實質。

斯大林同志教導我們說，科學的社會機能就在於發掘、研究自然和社會的法則，並幫助人們使用這些法則來為社會謀福利，首先就是為了實現物質資料的生產（如果沒有這些物質資料，社會既不能存在，也不能發展），為了社會的根本改造。

藝術具有另外的一個社會機能：它首先服務於教育人們、改造人們的心理、形成人們的精神的事業。為了完成這種任務，藝術必須具有強有力地影響人的心理的功能，必須具有感人肺腑的力量。這種力量是藝術形象所固有的，藝術通過這種形象來反映現實。真正的藝術作品，由於它的形象的鮮明易懂，能夠使我們瞭解社會生活和自然的複雜現象。

藝術方法以最一般的創作原則武裝了藝術家，使這業來反映現實或爲了它。

藝術方法以最一般的創作原則武裝了藝術家，使這樣來反映現實成爲可能。

當然，藝術方法與科學方法是分不開的：藝術家如果沒有明確的世界觀，就不可能瞭解現實，不可能以形象來反映現實，而唯一科學的世界觀，就是辯證唯物主義；藝術如果沒有科學方法，就不可能產生認識的作用；藝術方法產生的本身，就要求科學地研究藝術的特點，等等。因此，研究馬克思主義，就是蘇聯藝術家順利的創作活動之極重要的、必需的條件。

斯大林同志在與電影工作者的一次談話中說過，蘇維埃藝術的匠師們很少熟悉馬克思的著作，應該精讀這一天才學說，使藝術作品浸透馬克思主義的精神。藝術的匠師們必須真正地瞭解它、感受它和愛它。

但是，決不能把藝術的創作方法和科學中的馬克思主義的方法混爲一談。社會主義現實主義的方法是以馬克思主義的牢固基礎，即革命的辯證法爲基礎的，它是與社會現象的一個領域——藝術領域有關的個別方法。它全面地估計到的正是這一領域的特點。

社會主義現實主義的方法，從本質上講，是藝術中現實主義方法的新的最高形

式。這種方法吸取了全人類進步的藝術文化的經驗，特別是俄羅斯古典藝術——過去的現實主義之最高成就的經驗。這種方法，依靠社會主義現實的事實，依靠蘇維埃藝術發展的經驗，總結了先進的蘇維埃藝術的成就，在新的歷史條件下，豐富和發展了這種藝術的方法。

斯大林同志、我們黨的中央，在要求蘇聯藝術家徹底實現社會主義現實主義的原則時，發展了這些原則，使其具體化了，並闡明了這些原則的深刻意義。斯大林同志的經典著作，他對創作工作者的指示和建議，黨中央關於思想問題的決議，黨的報刊關於藝術問題的言論，全面地闡明了藝術方法的原則，幫助我們在創作的實踐中運用這種方法。

在藝術創作中徹底實行社會主義現實主義的原則，是蘇維埃藝術卓越成就的基礎。如優秀的影片『夏伯陽』、『波羅的海的代表』、『蕭爾斯』、『宣誓』、『攻克柏林』、『鄉村女教師』、『青年近衛軍』、『庫班的哥薩克』和『作曲家格林卡』以及其他許許多多，都是體現社會主義現實主義的範例。

在藝術實踐的基礎上，總結成績，批評錯誤，我們的藝術方法也發展了，豐富

了，並日臻完善。

了，並日臻完善。

社會主義現實主義的方法，是在反對藝術中資產階級的影響的鬥爭中形成和發展起來的。黨幫助藝術家克服了這些影響，揭發並剷除了這些影響。在戰後的年代裏，黨中央關於思想問題的決議在這方面起了決定性的作用。

黨的報刊的言論、某些共和國和省的黨組織關於文學、戲劇、電影、音樂藝術的決定，也具有重大的意義。黨在評價一系列的文學作品、影片、話劇、歌劇時，尖銳地反對了對社會主義現實主義原則的歪曲，這就發展並推進了美學，表現了蘇維埃藝術越來越新的特點及其創作方法的豐富，並且在蘇聯藝術家面前開闢了爲人民的福利而歡欣鼓舞地創作的無限前途。

斯大林同志給社會主義現實主義的原則所下的定義，在蘇維埃藝術的理論和實踐發展中，開始了一個新的階段。

一九三四年第一次蘇聯作家代表大會的工作就是在斯大林指示的直接影響下進行的。日丹諾夫和高爾基在代表大會上進一步地申述了斯大林的社會主義現實

主義原則。這種原則不僅表現在代表大會的決議裏，而且表現在使整個蘇維埃藝術得到徹底改造的創作組織的基本文件中。

蘇聯作家協會章程中說道：『社會主義的現實主義，作為蘇聯文學與蘇聯文學批評底基本方法，要求藝術家從現實底革命發展中真實地、歷史地具體地去描寫現實。同時藝術描寫底真實性和歷史具體性必須與用社會主義精神從思想上改造和教育勞動人民的任務結合起來。』

斯大林同志在一九三二年十月二十六日與作家的歷史性談話中，號召他們把真實寫出來，並成為『人類靈魂的工程師』。在蘇聯作家協會章程中對社會主義現實主義所下的定義，就是這兩個要求統一的表现。

我們現實的偉大真實就在於，歷史發展的客觀必然性把社會引向新的、共產主義制度。因此，忠實的藝術家如果把生活是個什麼樣，就把它描寫成個什麼樣，就不能不表現為共產主義而鬥爭的強大的、不可戰勝的力量和這種力量的必然勝利。黨的、有教育意義的蘇維埃藝術的任務所要求的，正是這種深刻的生活真實。

對真實描寫現實的任何逃避，就會妨礙藝術家去完成人類靈魂工程師的任務，

歪曲真實生活，就不能不歪曲社會中先進力量鬥爭和衰朽力量必然死亡的條件和

歪曲真實生活，就不能不歪曲社會中先進力量鬥爭和衰朽力量必然死亡的條件和遠景。

可是，阿赫瑪托娃和左琴科的創作就正是這樣：他們的作品，歪曲了真正的生活，或者與生活相距十萬八千里；他們的作品鼓吹腐朽思想、低級趣味、不問政治，因此就毒害了對我們青年的教育。這在黨中央關於『星』和『列寧格勒』兩雜誌的決議中已受到了指責，黨中央並再度強調了社會主義現實主義的重要特點兩個主要要求：藝術作品真實的描寫現實和積極的教育作用之不可分割的統一。

由於這一特點，就必然產生對藝術作品的藝術價值的高度要求。

藝術上軟弱的作品，不能不歪曲生活真實，不能不損害生活的複雜矛盾、生活的豐富，不能不使其簡單化。而且軟弱無力的形象，即令作者誠心誠意地希望通過他們來體現先進的思想，也是會事與願違，不能使人衷心感動的。這樣的作品決不可能使人受到教育，決不可能形成人的性格之新的高貴特點，而這樣的藝術家也決不可能成爲真正的人類靈魂工程師。

因此，黨極其重視藝術的技巧問題。

社會主義現實主義的方法與藝術中的千篇一律、平淡乏味是勢不兩立的，這種方法預示着使用各種不同的藝術創作方法和形式的廣闊園地，而各種不同的藝術創作方法和形式只是由一種東西統一起來，即真實地描寫現實，並以共產主義的精神積極地，不達目的決不休地去影響人們的意識。黨的指示表明：必須發展各種不同的藝術體裁、種類、形式。斯大林同志在祝賀蘇維埃電影事業十五週年時曾有過這樣的要求，並提出要大膽深入最重要和最有羣衆性的藝術之新領域的任務。黨正在爲豐富具有表現力的藝術手段而鬥爭。由於黨和斯大林同志個人的關懷和幫助，蘇聯電影工作者得到了以新的強有力的表現手段來豐富藝術的一切必要的東西——使聲音和色彩爲電影事業服務。

黨號召藝術家研究並創造性地運用優秀技巧的經驗和過去的現實主義藝術的偉大經驗，研究祖國藝術和世界藝術的大師們的創作遺產，使自己的技巧日臻完善。

只有當深刻的共產主義思想、革命熱情、黨的原則性在藝術作品中以鮮明的、富有感染力的藝術形式體現出來時，這些作品才能成爲共產主義教育羣衆的有效

而強力的武器。

斯大林同志在號召文學家寫出真實時，指出了與藝術的一切領域有關的社會主義現實主義方法的根本要求。

寫出真實，就是說，首先反映生活中最本質、最典型、最根本的東西，反映我們現實中最先進、日益成長、壯大的東西。

聯共（布）中央關於影片『燦爛的生活』的決議表明，違反這一要求就會導致失敗。影片中所描繪的只是最初開始恢復頓巴斯礦區時的一段不大的情節，而不能使人們對於蘇維埃國家所已進行的恢復工作的實際規模和意義得出一個正確的概念。影片中主要的注意力不是放在這些工作上，而是放在笨拙的描寫種種個人的遭遇和生活情景上。顯然地，這樣的歪曲生活的影片是不能為人民接受的。

但是，如果因為某種原因疏漏了主要的、決定性的東西，那末即令是出色的作品，它真實地闡明了生活的許多方面，描寫了鮮明的個性，也必然要遭到嚴重的失敗。法捷耶夫的小說『青年近衛軍』，這本小說的電影脚本和導演格拉西莫夫搬

上銀幕的最初的本子，正是遭到了這樣的結果。在這些作品中，表現蘇聯人民在反對希特勒佔領者的鬥爭中，黨的領導作用是不正確和不完全的。然而，黨的領導却是這一鬥爭勝利的基礎。對黨的領導之不正確的描寫，使『青年近衛軍』及其主人公們在地下組織的活動中最重要方面受到了歪曲。在黨的批評和指示下，銀幕上放映的格拉西莫夫的電影小說、法捷耶夫小說的重新改寫，明顯地證明：如果作者在自己的創作中遵循社會主義現實主義的要求，藝術作品會變得怎樣地豐富。寫出真實，就是說，不僅要看到今天存在的東西，而且要看到我們的明天，表現我們人民對未來的理想，而蘇聯人民今天以有計劃的和自覺的工作所準備的也正是這個未來。

列寧說道，卽令是最嚴密的科學，沒有理想，沒有某種幻想的成份也是不行的。幻想如果是以科學的預見爲基礎，它就有助於創立大膽的假設，並且推進科學和實踐。

日丹諾夫在第一次蘇聯作家代表大會上講演時指出，蘇維埃文學與『舊型的浪漫主義斷絕聯繫，因爲這種浪漫主義是描寫不存在的生活和不存在的人物，而把

讀者從生活底矛盾和壓迫引到那不可能實現的世界、烏托邦世界裏去。我們的兩